

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 80 (2018)
Heft: 8

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Voyage en Israël

Le prochain voyage spécialisé réservé aux membres et amis de l'ASETA a pour destination Israël. La « commission de voyage » de l'ASETA est partie l'année dernière en reconnaissance dans ce pays passionnant.

Roman Engeler

Du 18 au 27 janvier 2019

Du 15 au 24 février 2019

Après quatre heures de vol à peine, on atterrit près de Tel Aviv, et de là, on atteint Jérusalem et ses 3000 ans d'histoire en moins d'une heure de voiture. Tout est certes un peu compliqué dans cette partie du monde, mais en contrepartie, on effectue un voyage inoubliable dans un pays passionnant, qui en plus d'être le berceau des trois grandes religions monothéistes, offre des attractions naturelles telles le désert et trois mers différentes. Last but not least, il se caractérise par une agriculture particulièrement innovante.

Tandis que l'on pèle encore oranges et mandarines en Suisse, c'est déjà la saison des fraises en Israël, ceci même dans le désert, où, comme on le sait, il

pleut rarement. Les chercheurs israéliens ont transformé les inconvénients de cet environnement chaud et sec en avantages. Le soleil brille aussi en hiver, d'où la possibilité d'obtenir plusieurs récoltes par année. Innovation et improvisation sont les maîtres-mots. Ainsi, c'est dans un kibbutz israélien que l'irrigation goutte-à-goutte a été inventée.

Les étables israéliennes abritent des vaches qui produisent jusqu'à 1200 litres de lait par an. La culture et l'exportation de plantes aromatiques constituent également une activité très lucrative. Les fines herbes israéliennes représentent en effet près de la moitié du marché européen. La production agricole totale d'Israël a atteint 8,3 milliards de dollars américains en 2013.

Dates des voyages

Voyage 1: du 18 au 27 janvier 019

Voyage 2: du 15 au 24 février 2019

Prix par personne

En chambre double: CHF 2990.–

En chambre individuelle: CHF 3580.–

Prolongation: CHF 100.– par jour (CHF 175.– en chambre individuelle)

Assurance

Une assurance annulations et rapatriement (d'Elvia de CHF 98.– par personne) est recommandée.

Prestations incluses

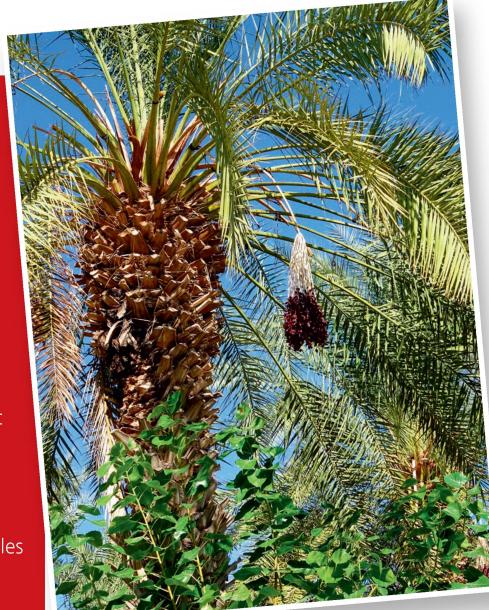
Vols de ligne avec taxes d'aéroport, toutes les visites mentionnées dans le programme, nuitées et petits-déjeuners dans de bons hôtels. 8 repas de midi et du soir, voyage guidé par Twerenbold et/ou l'ASETA.

Non compris

Frais personnels, boissons, pourboires.

Organisation

Twerenbold Reisen AG, ressort: groupes spéciaux, Kathy Malka, Im Steiacher 1, 5406 Baden-Rüthihof, tél. +41 56 484 84 70, fax +41 56 484 84 75 k.malka@twerenbold.ch www.twerenbold.ch



Programme de voyage

1er jour (vendredi): Zurich – Tel Aviv

Arrivée individuelle à l'aéroport de Zurich, enregistrement, contrôle de sécurité. Départ du vol à destination de Tel Aviv vers 10 h 05. Arrivée vers 15 h 10 (décalage horaire d'une heure). Transfert à l'hôtel situé au centre-ville et à proximité de la plage. Attribution des chambres, repas du soir et nuitée.



2e jour (samedi): Césarée – Lac de Tibériade

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Trajet le long de la côte méditerranéenne jusqu'à Césarée. Découverte des vestiges de l'aqueduc, de l'amphithéâtre et de l'hippodrome de la cité antique. Repas de midi. Poursuite de la route jusqu'au kibbutz « Mishmar Ha Emek ». Visites de l'exploitation laitière dotée du premier robot du pays et de l'entreprise « Tama plastic », productrice de filets pour tous les constructeurs de presses à balles rondes. Continuation vers le Lac de Tibériade. Attribution des chambres, repas du soir et nuitée.

3e jour (dimanche): Galilée

Petit déjeuner. Visite du kibbutz « Malkia » sous la houlette d'un agriculteur suisse, membre du kibbutz, communiquant des informations intéressantes sur la situation à la frontière. Déplacement jusqu'au plateau du Golan offrant une vue panoramique sur le Hermon et la vallée fertile de Hula. Repas de midi. Continuation jusqu'à Katzrin et visite du vignoble « Golan Heights Winery » incluant une dégustation. Visite guidée du moshav (coopérative agricole) « Ramat Magshimim » par Emmanuel, agriculteur suisse, présentant son travail avec les veaux de l'exploitation. Repas du soir et nuitée.

4e jour (lundi): Galilée – Jérusalem

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Trajet vers la vallée de Jezreel. Visite d'une exploitation agricole, la « Carmel Crops Farm », ses serres hydroponiques (cultures maraîchères hors sol), ses champs et son parc de machines (machines de récolte spéciales fournies par le constructeur « Etgar »). Re-



pas de midi. Continuation jusqu'à la vallée des Sources. Visite du kibbutz « Sde Eliyahu », comportant un élevage d'« abeilles bio » servant à éloigner les insectes nuisibles des cultures. Poursuite de la route jusqu'à Jérusalem. Attribution des chambres, repas du soir et nuitée.

5e jour (mardi): Jérusalem

Petit-déjeuner. Visite guidée du kibbutz « Ramat Rachel » et de ses 50 hectares de cultures de fruits et de légumes. Départ pour le mont des Oliviers. Descente vers le jardin de Gethsémani. Entrée dans la vieille ville de Jérusalem par la Porte des Lions. Repas de midi. Découverte des lieux clés des trois religions monothéistes, notamment le Mur des Lamentations. Visite de la « Knesset », siège du Parlement israélien (sous réserve de disponibilité).

6e jour (mercredi): désert du Néguev – Mitzpe Ramon

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Trajet en direction du désert du Néguev. Visite du centre de recherche agricole « Volcani » (portant sur les cultures, l'élevage et le machinisme). Continuation vers la vallée d'El-lla. Repas de midi dans le domaine viticole suisse « Mettler » et visite des vignes et des chais. Déplacement jusqu'au kibbutz « Hatzerim », et visite du siège « Netafim », le leader mondial de l'irrigation goutte-à-goutte et de la micro-irrigation. Continuation vers Mitzpe Ramon. Attribution des chambres, repas du soir et nuitée.

7e jour (jeudi): excursion en Jeep – mer Morte

Petit-déjeuner. Départ en Jeep pour « Makhtesh Ramon », le plus grand cratère d'érosion du monde, vieux de 200 millions d'années et habité par une quarantaine d'animaux. Informations détaillées sur la géologie, la flore et la faune en chemin. Repas

Talon d'inscription

J'inscris définitivement les personnes suivantes au voyage ASETA en Israël:

Dates de voyage souhaitées:

1ère personne, nom, prénom:

Adresse:

NPA: **Localité:**

Téléphone: **Courriel:**

2e personne, nom prénom:

Adresse:

NPA: **Localité:**

Téléphone: **Courriel:**

Je désire une chambre double chambre individuelle assurance annulation et rapatriement

prolongation de nuitées

Lieu et date: **Signature:**

Envoyer l'inscription à: Twerenbold Reisen AG, ressort: groupes spéciaux, Kathy Malka, Im Steiacher 1, 5406 Baden-Rüthihof, tél. +41 56 484 84 70, fax +41 56 484 84 75, k.malka@twerenbold.ch; prière de joindre à l'inscription une photocopie du passeport.

de midi dans une exploitation avec culture de céréales et élevage de chèvres suivi d'une visite guidée. Continuation vers la mer Morte, point le plus bas du globe. Possibilité de se baigner dans ses eaux au taux de sel particulièrement élevé. Attribution des chambres, repas du soir et nuitée.

tour à Eilat, et visite de la Plage des Coraux (observatoire sous-marin). Causerie avec Alfonso Nussbaumer intitulée « Ce que je voulais toujours savoir sur Israël ». Repas du soir et nuitée.

10e jour (dimanche): retour en Suisse

Petit déjeuner et départ de l'hôtel. Vol de retour de Tel Aviv à Zürich. Arrivée vers 19 h 15.

Possibilité de prolonger le voyage par un séjour balnéaire à Eilat.



9e jour (samedi): Eilat et environs

Petit-déjeuner. Excursion avec Alfonso Nussbaumer, ancien consul honoraire de Suisse en Israël. Départ vers le kibbutz « Yotvata » comportant des datteraies et une exploitation laitière entièrement climatisée. Continuation vers la vallée de Timna et les célèbres piliers de Salomon. Promenade courte dans le désert et repas de midi. Re-



Départ et arrivée à l'ASETA



Käthi Spillmann (à gauche) passe le flambeau à Loana Bianchi, nouvelle collaboratrice de l'ASETA. Photo: Roman Engeler

Käthi Spillmann a pris ses fonctions au secrétariat de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), à Riniiken, au début du mois de

janvier 1997. Elle les quitte pour une retraite bien méritée après avoir célébré son soixante-quatrième anniversaire ce 10 août. Käthi Spillmann a cependant eu

soin d'initier aux différentes tâches Loana Bianchi qui lui succède. Elle a ainsi pu lui faire bénéficier de sa grande expérience, tout en assurant une transition en douceur. Nous souhaitons la bienvenue à Loana Bianchi dans l'équipe du secrétariat de l'ASETA.

Engagée d'abord à 35 %, Käthi Spillmann était chargée de la comptabilité et de l'administration des membres. A cela se sont ajoutés au fil des années les travaux de secrétariat proprement dits, de sorte qu'elle a augmenté son taux d'activité à 80 %. Pendant les 21 ans passés à l'ASETA, elle a vu défiler quatre directeurs, Werner Bühler, Jürg Fischer, Willi von Atzigen et Aldo Rui, ainsi que deux présidents, Max Binder et Werner Salzmann.

Le comité faîtier, la direction et les collaborateurs remercient chaleureusement Käthi Spillmann pour son implication soutenue au sein de l'ASETA et lui adressent leurs meilleurs vœux pour son avenir. ■

www.g40.ch

circuler en sécurité

Le G40, cours pratique de conduite de véhicules agricoles, de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture peut être suivi dès l'âge de 14 ans.

www.facebook.com/g40svlt

**L'original!
Eprouvé et couronné de succès!**

SVLT
 ASETA

ASETA | SVLT
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Téléphone 056 462 32 00



La campagne de tests de freins 2018

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins pendant l'année 2018. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch. Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitiwil 23, 3186 Düdingen.

Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.

Journée d'information

Mercredi 19 septembre 2018, Le Lat 59, à Vesin (FR)

L'Institut agricole de Grangeneuve et l'AFETA organisent le mercredi 19 septembre 2018 une journée d'information sur les places de lavage et les systèmes de rinçage des pulvérisateurs. En effet, des subventions sont allouées pour ces différents dispositifs en vertu du plan d'action phytosanitaire. De plus, les systèmes de rinçages seront obligatoires dès 2022. Vous êtes tous les bienvenus à cette journée. Différentes firmes seront présentes et vous pourrez vous faire une idée précise sur ces deux sujets d'actualité sur la place de lavage de Monsieur Bersier.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres. Dates des prochains cours:

mercredi 29 août 2018 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30;

mercredi 26 septembre 2018 à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour 29 francs.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 608: samedis 18 et 25 août 2018, de 7 h 30 à 11 h 30;

cours n° 609: samedis 15 et 22 septembre 2018, de 7 h 30 à 11 h 30.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 405: quatre soirs, les lundis et mardis 27 et 28 août 2018, ainsi que les 3 et 4 septembre 2018, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/

cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons); 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le mercredi 21 août 2018 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.

Annonce: première journée du cercle de machines lucernois, organisée conjointement avec le centre de formation professionnelle nature et alimentation (BBZN Natur und Ernährung): jeudi 30 août 2018, de 9 à 16 h, à Steinhusberg; thème: production fourragère sur les terrains en pente



SG



AR



AI



GL

Championnat de conduite de tracteur 2018

Dimanche 26 août 2018, 9 h, société Emil Egger AG, à Saint-Gall

La section Saint-Gall, Appenzell et Glaris (VLT-SG) invite tous les intéressés au Championnat de conduite de tracteur. Celui-ci aura lieu le dimanche 26 août 2018, sur le site de la société Emil Egger AG, à Saint-Gall et commencera par un brunch convivial. Les participants seront répartis dans les catégories Elite, Juniors et Dames. Des activités pour les enfants et une offre de restauration seront également proposées. L'annonce des résultats est prévue vers 17 h.

Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2018

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour après-midi	2 ^e jour + examen mercredi après-midi
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarrheim, Winkeln / StVA	Sa 01.09.2018	19.09.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Mi 05.09.2018	26.09.2018
Salez, Rheinhof Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 15.09.2018	10.10.2018
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarrheim, Winkeln / StVA	Sa 22.09.2018	17.10.2018
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Sa 29.09.2018	24.10.2018
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Me 31.10.2018	28.11.2018
Niederbüren, Schulh., Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarrheim, Winkeln / StVA	Sa 10.11.2018	05.12.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Me 21.11.2018	12.12.2018
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 24.11.2018	19.12.2018



13^e championnat de conduite de tracteur

De nombreux intéressés se sont retrouvés au marché couvert de Rothenthurm (SZ) à l'occasion du 13^e Championnat de conduite de tracteur schwyzois organisé par la section Schwyz/Uri de l'ASETA en collaboration avec l'« Oldtimer-Team Gross am Sihlsee ». Les tâches des neuf postes à accomplir si possible sans fautes et dans un certain délai consistaient notamment à reculer en marche arrière en formant un cercle, gérer une autochargeuse, transporter des balles d'ensilage à l'arrière, empiler des caisses, ternir en équilibre sur une bascule, réussir le défi légendaire du « fil chaud », répondre à des questions de théorie, et, en clin d'œil à la Coupe du monde de football, déplacer quatre balles d'un tas à l'autre avec une pelle.

Une centaine de concurrents ont pris part à la compétition, la plupart pour la première fois. Le vainqueur de la catégorie Messieurs (à partir de 18 ans), est Daniel Fässler, d'Unteriberg, suivi d'Andreas Mäder, de Feusisberg, et de Thomas Kuriger, de Gross. Chez les Juniors (de 14 à 17 ans), ce sont Adrian Kälin, de Willerzell, Pirmin Kälin, de Trachslau, et Tobis Bircher,

de Hagendom, qui montent sur le podium. Dans la catégorie Dames/juniors, Andrea Höhnn, de Wädenswil, remporte la victoire, devant Angela Lienhard, de Bilten, et Karin Trachsel, d'Ersingen. Tous les participants ont reçu un présent grâce à la générosité de nombreux sponsors.

Ce poste avec quatre balles faisait allusion à la Coupe du monde de football qui avait lieu simultanément.



conforme aux prescriptions routières. Des essais ont ensuite été effectués sur chaumes. *RoMü*

Rolf Kuhn présente différents paramètres importants pour le fonctionnement optimal de la charrue. Photo: *RoMü*



Progrès Herbe, le salon romand des herbages à Grange-Verney (VD)

Vendredi 7 septembre 2018, dès 9 h

Centre de formation Agrilogie de Grange-Verney, à Moudon (VD)

Le salon romand des herbages Progrès Herbe aura lieu le vendredi 7 septembre 2018, au centre de formation agricole Agrilogie de Grange-Verney, à Moudon (VD), sur une surface de six hectares. Subdivisé en onze pôles thématiques, il exposera des innovations et se propose de faire le point sur l'état actuel des connaissances en matière de production laitière, de vaches allaitantes, d'engraissement de bœufs sur pâturage et de petits ruminants. Le salon comportera encore des démonstrations de machines, des présentations d'essais de mélanges fourragers, des conférences animées par des spécialistes, ainsi que des témoignages d'agriculteurs. Il présentera aussi les résultats du projet pluridisciplinaire « Progrès Herbe », commencé en 2013, qui a pour but d'inciter les producteurs de lait à utiliser avant tout des fourrages locaux et de viser l'autonomie dans ce domaine. La manifestation est organisée conjointement par Pro-Conseil (organe de Prometerre) et la Direction générale de l'agriculture, de la viticulture et des affaires vétérinaires (DGAV) du canton de Vaud. Le salon proprement dit durera de 9 h à 17 h. Suivront une partie officielle, un apéritif, et, à partir de 18 h 30, une fondue (CHF 20.– par personne). Vous trouverez davantage d'informations sur le projet « Progrès Herbe » et le salon romand des herbages Progrès Herbe sur le site www.progres-herbe.org.



La maîtrise du labour exige un véritable apprentissage

Le cours de labour organisé début juillet par les sections thurgoviennes, schaffhousaises, et zurichoises de l'ASETA, les centres de formations d'Arrenberg et du Strickhof, ainsi que de l'Association suisse des laboureurs a connu un grand succès. « Nous avons enregistré plus de 20 inscriptions provenant des trois cantons », s'est réjoui Markus Koller, gérant de la section Thurgovie. Le labour est certes au programme de la formation des agriculteurs et de cours interentreprises. Il est cependant rarement traité de façon assez approfondie pour que les élèves parviennent à apprendre tout ce qu'il y a à savoir sur le sujet. Organisé en deux parties, le cours at-trayant et au contenu diversifié qui a eu lieu en juillet a porté d'abord sur l'attelage de la charrue au tracteur, les différents réglages à y effectuer ainsi que l'aptitude à la conduite sur route. « Nous avons montré comment ajuster le dispositif de levage et comment utiliser le trou oblong ainsi que la roue porteuse », confie Rolf Kuhn, à la fois responsable du cours et président de la commission thurgovienne de technique agricole. Le tracteur doit être adapté au labour, c'est-à-dire que la voie de passage et la pression des pneus doivent être appropriées pour le travail dans les champs. Ensuite, l'on doit régler correctement le bras inférieur d'attelage et s'assurer que le lestage de l'essieu avant de la charrue portée ou semi-portée est



Trafic routier agricole

Présentation des nouvelles directives

Jeudi 30 août 2018, de 19 h à 21 h, Inforama Rütti, à Zollikofen

Les thèmes abordés lors de cette soirée porteront sur les nouvelles directives relatives aux systèmes de freinage et sur les freins à air comprimé :

- frein pneumatique: propriétés, technologie, prix, problématiques liées, entretien.
- frein hydraulique: propriétés, technologie, prix, conséquences des nouvelles directives, combinaisons selon les anciennes et les nouvelles directives.
- démonstration de la manière correcte de marquer, protéger et éclairer un attelage constituer d'un véhicule tracteur avec un chargeur frontal et/ou une machine semi-portée.

La présentation se terminera par une collation conviviale organisée par la section Berne (BVLT).

Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates des cours: Muri, Im Roos, 30.08.2018 et 06.09.2018, 8 h 30; Riniken, siège de l'ASETA, 15.11.2018 et 22.11.2018, 18 h 30; Gränichen, Liebegg, 21.02.2019 et 28.02.2019, 18 h 30; Frick FIBL, 02.05.2019 et 09.05.2019, 18 h 30

Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Lieu de cours: Ebenrain, Sissach; **examens:** MFP Münchenstein, 17.11.2018, 9 h

Lieu et dates d'examen: MFP Münchenstein, 17.11.2018, 9 h.

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, 026 305 58 49, samuel.reinhard@fr.ch

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@inet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

SG, AI, AR, GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz et Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Lieu et dates de cours: Bürglen, 25.08.2018, 08.09.2018

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu et dates de cours: Oulens-sous-Echallens, octobre 2018

Contact: ASETA – section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu et dates de cours: Strickhof, Lindau, 22.09.2018 et 17.11.2018,

de 9 h 30 à 15 h 30

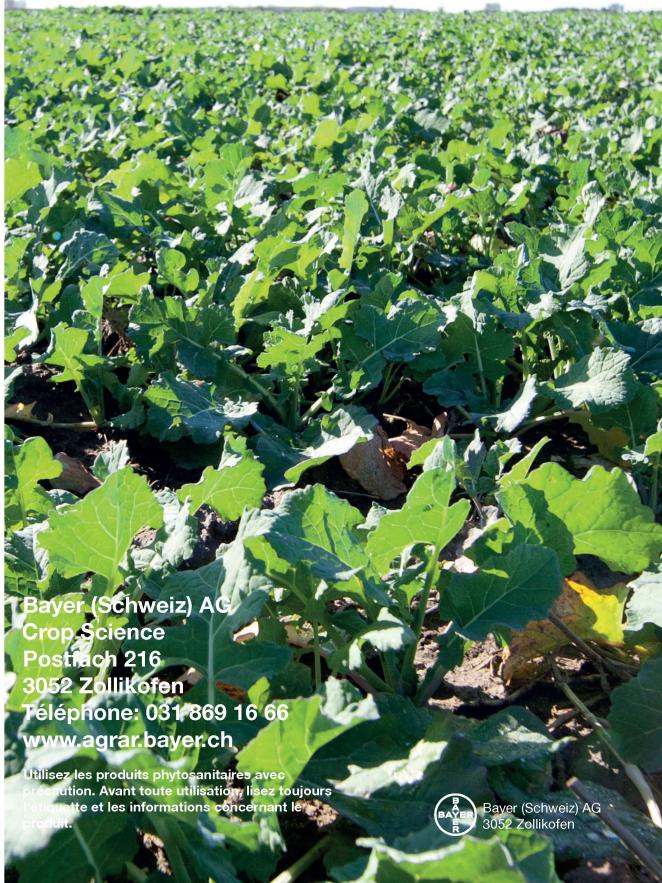
Contact: SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch



Colza exempt d'adventices dès la levée!

Profitez des avantages

- Formulation liquide pratique à l'emploi
- Large spectre d'efficacité contre la majorité des mauvaises herbes
- Efficace contre les crucifères telles que capselle bourse à pasteur et taureau des champs



Bayer (Schweiz) AG

Crop Science

Postfach 216

3052 Zollikofen

Téléphone: 031 869 16 66

www.agrar.bayer.ch

Utilisez les produits phytosanitaires avec précaution. Avant toute utilisation, lisez toujours l'étiquette et les informations concernant le produit.

Bayer (Schweiz) AG
3052 Zollikofen

Cohésion

« Il est primordial pour l'ASETA d'apparaître comme une association unie », dit Olivier Kolly. Ce membre du comité, né en 1981, estime cependant que la solidarité interne entre les Romands et les Alémaniques pourrait être améliorée. Il s'est donné pour mission de la renforcer à plusieurs niveaux. Après être entré en 2016 au comité faîtier, où il a succédé à Auguste Dupasquier, il a repris la présidence de la commission sectorielle « Information » laissée vacante par Roger Stirnimann. Il a organisé des ateliers, afin de déterminer les enjeux importants pour l'ASETA et que ces thèmes soient abordés dans *Technique Agricole*. Et ce avec un certain succès : « Je suis satisfait de constater que le périodique spécialisé de l'ASETA est de haute tenue et bénéficie d'une solide renommée. Il nous permet de bien nous vendre en tant qu'association, notamment auprès des jeunes dont le recrutement est à mon sens essentiel pour la pérennité de l'ASETA ». Olivier Kolly apprécie ses collègues du comité, notamment son président Werner Salzmann, conseiller national, qui y a pris ses fonctions en même temps que lui : « On avance de façon dynamique et structurée ». Titulaire d'un diplôme de mécanicien en machines agricoles et maître agriculteur, Olivier Kolly a siégé pendant cinq ans au comité de l'Union suisse des paysans (USP), où il a aussi occupé la fonction de vice-président de la Commission des jeunes agriculteurs. En communauté avec son frère François et deux autres associés, ils ont repris en 2004 la « Ferme des Grands Bois » à Epagny. Ils ont investi dans une étable avec une salle de traite destinée à une centaine de vaches laitières. Un an plus tard, ils ont repris l'exploitation de la fromagerie de démonstration, sise dans un chalet à Moléson-Village et ouverte au public de mai à fin septembre. Celle-ci transforme 150 000 kg de lait, sur une production annuelle de 750 000 kg, dont le solde sert à la fabrication de Gruyère AOP. Les alpages, deuxième pilier de la communauté, accueillent près de 400 bovins en estivage. Ils sont exploités par les associés d'Olivier Kolly, qui, quant à lui, est responsable des cultures, de la récolte fourragère, d'une partie des tâches administratives et de l'entretien des machines.

Olivier Kolly est aussi gérant de la Communauté d'achat et d'utilisation de machine agricoles (Cau-ma) « La Tour ». Elle compte actuellement 34 machines que se partagent douze agriculteurs ; elle dispense des prestations de location de machines et de travaux pour tiers en Gruyère. L'achat en commun d'intrants est un autre secteur de cette société. Il permet d'obtenir des réductions de prix significatives. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6130 Willisau LU
1315 *La Sarraz VD	6210 Sursee LU
1510 *Moudon VD	6276 Hohenrain LU
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6430 Schwyz SZ
1630 **Bulle FR	6472 Erstfeld UR
1786 **Sugiez FR	6702 ***Claro TI
1920 *Martigny VS	7130 Ilanz GR
1964 *Conthey VS	7302 Landquart GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7430 Thusis GR
2720 *Tramelan BE	7524 Zuoz GR
2852 *Courtetelle JU	7550 Scuol GR
3186 Düdingen FR	8180 Bülach ZH
3250 Lyss BE	8200 Schaffhausen SH
3270 Aarberg BE	8315 Lindau ZH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	8625 Gossau ZH
4415 Lausen BL	9436 Balgach SG
4538 Oberbipp BE	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	* en français
5505 Brunegg AG	** en français et en allemand
6056 Kägiswil OW	*** en italien

Cours de conduite « G40 » de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, au 056 462 32 00 ou par courriel: zs@agrartechnik.ch

Impressum

80^e année
www.agrartechnik.ch

Éditeur
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction
Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger: heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication
Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces
Alex Reimann
vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces
Tarif valable: 2018
Rabais pour la parution simultanée dans *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement
Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal
Travail du sol
Impression
Groupeurs de petites bottes

En savoir plus
Capteurs de position dans le machinisme agricole

Plate-forme
Innovations pour la forêt

L'édition 09/2018 paraîtra le 13 septembre 2018.
Dernier jour pour les ordres d'insertion:
31 août 2018